



Traité Mena'hot

Michna 1 - Chapitre 3

הַקּוֹמֵץ אֶת הַמִּנְחָה
לֹאכֹל דָּבָר שֶׁאֵין דִּרְכוֹ לֵאכֹל,
לְהַקְטִיר דָּבָר שֶׁאֵין דִּרְכוֹ לְהַקְטִיר,
כָּשֶׁר;
רַבִּי אֶלִיעֶזֶר פּוֹסֵל.
לֹאכֹל דָּבָר שֶׁדִּרְכוֹ לֵאכֹל,
לְהַקְטִיר דָּבָר שֶׁדִּרְכוֹ לְהַקְטִיר,
פְּחוֹת מִכֶּזֶּית,
כָּשֶׁר.
לֹאכֹל כֶּחָצִי זֵית וְלְהַקְטִיר כֶּחָצִי זֵית,
כָּשֶׁר,
שֶׁאֵין אֲכִילָה וְהַקְטָרָה מִצֵּטְרָפִין:

[Dans le cas de]celui qui prélève une poignée de l'offrande de farine[avec l'intention]de consommer,[au-delà du temps fixé], un objet dont la manière[habituelle est telle qu'on ne le]consomme pas,[c'est-à-dire la poignée], ou de brûler,[au-delà du temps fixé], un objet dont la manière[habituelle est telle qu'on ne le]brûle pas[sur l'autel, c'est-à-dire le reste de l'offrande de farine, l'offrande de farine est]propre. Rabbi Eliezer la juge impropre,[bien qu'elle ne soit pas piggoul, et sa consommation n'est donc pas punie par karet. Dans le cas de celui qui prélève une poignée de l'offrande de farine avec l'intention]de consommer,[au-delà du temps fixé], un objet dont la manière[habituelle est telle qu'on le]consomme, ou de brûler,[au-delà du temps fixé], un objet dont la manière[habituelle est telle qu'on le]brûle[sur l'autel, mais son intention était de consommer ou de brûler de manière impropre]moins qu'un gros morceau d'olive,[l'offrande est]propre.[Si son intention était à la fois]de consommer la moitié d'un volume d'olive et de brûler la moitié d'un volume d'olive[au-delà du temps prévu, l'offrande de repas est néanmoins]appropriée, car manger et brûler ne vont pas de pair.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions